

burlescas, pues el volumen no solo entrega cuatro textos perfectamente cuidados por los editores y con un excelente aparato de notas que permiten al lector común comprender parte de los oscuros enredos verbales y las referencias jocosas de las comedias, sino que, además, sus precisas introducciones, estudios preliminares, bibliografía y apéndices permiten al lector especializado en literatura áurea, que desconoce la comedia burlesca, entender las particularidades del subgénero, los mecanismos que provocan la risa, las circunstancias, el contexto histórico en donde fueron creadas y el estado actual de las investigaciones. Con lo que queda claro que la colección no solo se conforman con sacar a la luz los textos, sino también busca marcar los caminos de las futuras investigaciones del subgénero.

Arturo García Cruz
Universidad Autónoma Metropolitana, campus Iztapalapa. México DF

Weber, Alison

ed. *Teresa of Ávila and the Spanish Mystics*. New York: MLA, 2009. 297 pp. (ISBN: 978-1-60329-022-7)

Damos la bienvenida al volumen de la colección *Approches to teaching* que la *Modern Language Association of Ame-*

rica ha dedicado a la literatura de los místicos españoles con Teresa de Ávila como figura central. Como dice Alison Weber en la introducción a la obra, la elaboración y publicación de este volumen se explica, en primer lugar, porque en las universidades estadounidenses existe un interés creciente por la literatura de tema religioso, antes relegada a un segundo término por aquellos textos en los que predominaba lo material y lo social, como el *Lazarillo* o la *Celestina*. Pero también, y quizás debido a este nuevo interés por lo espiritual, porque los místicos españoles han pasado a estudiarse con mucha frecuencia en cursos no relacionados con la literatura del Siglo de Oro (literatura universal, civilización occidental, España moderna, autobiografía, historia y literatura de las mujeres en occidente, estudios trasatlánticos etc.). A pesar de esta popularidad, son muchos los retos pedagógicos que estos textos presentan: su oscuridad, no solo de contenido, sino también lingüística; la falta de formación histórica y religiosa de los alumnos; el desconocimiento que los mismos tienen del papel jugado por la religión en la España Moderna o de la visión de mundo de los autores; la dificultad que encuentran a la hora de relacionar imágenes y vocabulario del ámbito de lo sensual con la experiencia de la divinidad.

En un intento de ayudar a los instructores a superar estos desafíos, Alison Weber ha editado un volumen dividido en dos partes, como viene siendo normal en esta colección: en la primera, además de la introducción que ella misma redacta, incluye dos excelentes secciones a cargo de Amanda Powell y Emily E. Scida. Si Powell hace una valiosa evaluación de las traducciones disponibles en inglés, explicando a qué tipo de curso se adecua cada una, Scida expone y clarifica las dificultades lingüísticas que complican la accesibilidad de los textos. En la segunda parte, Weber reúne veinticinco ensayos de otros tantos especialistas que plantean diversos acercamientos al tema, al tiempo que comparten con el lector aquellas estrategias pedagógicas que han empleado con éxito en sus aulas. Estos ensayos aparecen agrupados en cuatro secciones, dependiendo su ubicación de su contenido y enfoque. Completan el volumen una sección con información sobre los especialistas participantes en el proyecto, la lista de las personas que contestaron las preguntas de una encuesta que sirvió como punto de partida para la elaboración del volumen, la bibliografía y el índice onomástico.

En la introducción, Alison Weber, además de dar una visión panorámica de cómo ha evolucionado la enseñanza de los místicos en las univer-

sidades americanas basándose en una encuesta realizada a un grupo de profesores en 2004, utiliza su reflexión para enunciar cuáles deben ser las líneas maestras que guíen la tarea de los instructores para superar la oscuridad de los textos y la distancia que los separa de la realidad vital de los estudiantes y de sus intereses. En este sentido, me parece particularmente valiosa la sección en la que recomienda qué tipo de materiales puede utilizarse según las características específicas de cada curso, en la que evalúa las múltiples ediciones y antologías disponibles, e incluye numerosas sugerencias bibliográficas para completar la biblioteca del instructor. Hay que alabar el hecho de que exista un equilibrio entre la bibliografía publicada fuera y dentro de los Estados Unidos, cosa que no siempre ocurre en otros volúmenes de la colección. Tampoco olvida mencionar otros materiales pedagógicos no bibliográficos, muchos de ellos disponibles en la red: música, obras de arte, películas... Esta sección se completa con el apartado sobre traducciones a cargo de Amanda Powell antes mencionado.

Por lo que respecta a los ensayos reunidos en este volumen, llama la atención la homogeneidad alcanzada desde el punto de vista de su calidad, que es muy alta. Para empezar, y en contraste con lo que hemos observado en algunos ejemplares de la co-

lección, la mayoría de los autores no se limita a resumir su lectura particular de los textos, o a enumerar aquellos aspectos que suelen explorar en sus clases, sino que también proporcionan valiosas sugerencias pedagógicas basadas en su experiencia docente para conseguir entusiasmar e involucrar a los estudiantes. De este modo, el lector encontrará en esta obra un auténtico banco de datos en el que inspirarse a la hora de diseñar sus cursos o de concebir actividades o métodos de evaluación creativos y efectivos que motiven a sus alumnos. Como, además, Alison Weber ha tenido el acierto de invitar a participar en el proyecto a especialistas de múltiples disciplinas (crítica literaria, teología, estudios religiosos, historia, cine, arte, estudios feministas...) que trabajan en instituciones universitarias muy diversas (católicas y privadas, públicas, dependientes del ejército...), es muy difícil que un instructor no encuentre la ayuda que necesite sea cuál sea el contexto académico en el que se mueva o el enfoque del curso que esté dictando.

Para ilustrar estas observaciones, comentaré el ensayo escrito por la misma Weber, "The Creation of Feminist Consciousness: Teaching Teresa of Ávila in a Women Writers Course", que puede considerarse como modelo tanto por su contenido como por su excelente enfoque peda-

gógico. Weber regala a sus lectores un pormenorizado diseño de un curso en el que la obra de Santa Teresa se vincula a una tradición de escritura femenina en castellano que abarca desde la Edad Media hasta la Ilustración. De la revisión de dicha tradición surge una reflexión sobre el proceso de formación de lo que Gerda Lerner ha denominado conciencia feminista, haciendo especial hincapié en el papel desempeñado por Santa Teresa en dicho proceso. Las sugerencias pedagógicas de la autora incluyen, por ejemplo, un plan concreto para el primer día de clase, estrategias para abordar con éxito la lectura del libro de la *Vida* (qué capítulos elegir, elaboración de una guía de lectura, utilización de rotuladores de colores para subrayar los distintos tipos discursivos empleados por la santa...), qué tipo de trabajos escritos asignar o cómo crear una narrativa coherente en el curso para mostrarle a los estudiantes que Santa Teresa no fue una anomalía, sino que pertenece a una tradición de escritura femenina que no se inicia ni se acaba con ella. Tampoco se olvida de sugerir bibliografía o películas y de explicar cómo integrar estas últimas en el curso. Agradezco particularmente sus consejos para conseguir que las presentaciones orales resulten realmente provechosas.

Este artículo de Alison Weber aparece integrado en una de las sec-

ciones más conseguidas del volumen, aquella que lleva por título *Specific Course Contexts*. En ella se agrupan diez ensayos caracterizados, principalmente, por su marcado enfoque interdisciplinario. El primero de ellos, escrito por Lisa Vollendorf, esboza un curso para estudiantes subgraduados en el que, partiendo de Santa Teresa, se analiza la relación existente entre género y espiritualidad en la España de la Contrarreforma. Encuentro especialmente útil la primera parte, en la que explica cómo ayudar a los estudiantes a contextualizar el misticismo en el ambiente cultural de la Europa de la Contrarreforma. Por su parte, Carole Slade muestra cómo enseñar la *Vida* de Santa Teresa en el contexto de la tradición de la autobiografía espiritual en Occidente. Marta V. Vicente plantea su curso como una reflexión sobre los factores que hicieron posible que algunas de las mujeres que aducían tener una experiencia mística fueran reconocidas y veneradas (Santa Teresa, María de Agreda y Beatriz Ana Ruiz, por ejemplo), mientras que otras eran condenadas por las autoridades eclesiásticas y seculares (explica los casos de María de la Visitación y Benedetta Carlini). Para ello, arranca de la noción de que las mujeres vieron en el misticismo una oportunidad para afirmar su poder en la Iglesia, y concluye que solo consiguieron este objetivo

aquellas que supieron amoldar su comportamiento al que se esperaba de una mujer santa y establecer alianzas sólidas con sus protectores. La historiadora María del Pilar Ryan sitúa en sus clases a Santa Teresa y a San Ignacio de Loyola en el contexto de los conflictos políticos y religiosos de la España de la Contrarreforma, y consigue que sus estudiantes de la Academia Militar de West Point se involucren con la materia del curso llevándolos a interpretar las relaciones de sumisión y rebeldía que los místicos establecieron con las autoridades de aquel entonces a partir de su experiencia en una academia militar. A su vez, Katheleen Ann Myers opta por una perspectiva trasatlántica, y se sirve de las narraciones existentes sobre la vida de tres mujeres de la América colonial (Santa Rosa de Lima y las mexicanas María de San José y Sor Juana) para ejemplificar cómo Santa Teresa se convirtió en el paradigma de santidad femenina propuesto por la ortodoxia católica a las mujeres de las colonias. El profesor de la Universidad de Iowa, Ralph Keen, explica el papel desempeñado por la enseñanza de los místicos en los departamentos de estudios religiosos a medida que estos han ido redefiniendo su disciplina, y Gillian T. W. Ahlgren nos facilita pedagógicamente el análisis teológico de los escritos teresianos, incluyendo, por ejemplo, en los apéndi-

ces unos esquemas que permiten rastrear el uso que Santa Teresa hace de la metáfora y las Escrituras en sus textos. Muy creativas son las actividades diseñadas por Dona M. Kercher para despertar el interés de los alumnos subgraduados de la universidad católica en la que enseña, y que incluyen visitas al museo de arte local y a un monasterio trapense de la zona o la elaboración de cartas ficticias escritas por Santa Teresa a algunos de sus contemporáneos. Dado que Kercher se especializa en cine, las actividades más sugerentes están relacionadas con el análisis de tres películas y con el estudio de su recepción: nos referimos, claro está, a la serie televisiva de Josefina Molina sobre la vida de Santa Teresa, a la *Noche oscura* de Carlos Saura y a la polémica *Teresa: el cuerpo de Cristo*, de Ray Loriga. Finalmente, completa esta sección un muy buen artículo de Christopher Wilson, quien expone cómo emplear la iconografía teresiana para estudiar el impacto que tuvieron las artes gráficas en la construcción de un modelo de santidad femenino.

Cinco son los ensayos reunidos en la sección titulada *Historical Perspectives*. Se inicia con el estudio de Elizabeth Rhodes, quien recalca la importancia de ayudar a los alumnos a vincular la mística con el contexto histórico en el que surge y propone diversas vías para conseguirlo. A con-

tinuación, William Childers plantea, por un lado, la necesidad de difundir los estudios de Miguel Asín Palacios y Luce López Baralt sobre la posible influencia del sufismo musulmán en la literatura mística española, a pesar de que es consciente de la imposibilidad de explicar de forma convincente cómo se produjo esta influencia. Para ello, propone comparar en clase textos concretos para que los estudiantes detecten los rasgos que comparten, y debatir en clase las teorías que intentan dilucidar por qué vía se produjo esta influencia. Michel McGaha defiende la necesidad de explorar hasta qué punto la ascendencia conversa de Santa Teresa influyó en su espiritualidad, su visión de la sociedad y las imágenes empleadas en sus escritos, aunque también admite que es difícil dar respuestas concluyentes. Bárbara Mújica se pregunta si es posible considerar a Santa Teresa como una mujer feminista, tarea delicada si no se determina con claridad en qué sentido podría utilizarse el término feminista en el siglo XVI sin caer en anacronismos innecesarios. Por último, Cordula Van Wyhe nos proporciona una serie de estrategias para plantear en las aulas el estudio de la segunda generación de espiritualidad carmelita, y comparte con nosotros interesantes actividades basadas en el comentario de las pinturas elaboradas por Rubens para el Convento de las Carmelitas

Descalzas de Bruselas sobre la vida de Teresa de Ávila o del diario espiritual de Margarete Van Noort, quien ingresó en dicho convento en 1607. Su ensayo contribuye, junto a los de Weber, Myers y Slade, a cuestionar la imagen de Santa Teresa como mujer anómala, ubicándola en el seno de una tradición.

La sección más breve del volumen lleva como título *Theoretical Perspectives*, y está constituida por tres ensayos. El de Linda Belau sitúa a los escritores místicos en el contexto de una clase del departamento de inglés con el objeto de ilustrar las teorías psicoanalíticas posmodernas. Sherry Velasco explora la importancia de lo genérico en la producción de escritos autobiográficos y Barbara Simerka explica cómo abordar la enseñanza del *Libro de su vida* desde el punto de vista de la epistemología feminista, es decir, reflexionando sobre las distintas formas que tienen hombres y mujeres de adquirir conocimiento.

El libro se cierra con un último apartado titulado *Teaching Specific Texts*. Lo constituyen siete artículos en los que se sugieren estrategias específicas para enseñar determinados textos canónicos de Santa Teresa, San Ignacio de Loyola, fray Luis de León y San Juan de la Cruz. Howard Manning describe paso a paso la hora de clase que dedica a analizar el poema “Noche oscura” en el contexto de un

curso de introducción a la literatura de cinco semanas. También se ocupa de este poema Dana Bultman, esta vez comparándolo con “Noche serena”, de fray Luis de León. David H. Darst y Mario A. Ortiz también se centran en la obra de fray Luis. Darst, tras explicar a sus alumnos en qué sentido se puede relacionar a fray Luis con la mística a pesar de que nunca tuviera una experiencia de este tipo, se sirve de las odas a Felipe Ruiz, Francisco Salinas y Diego Oloarte para mostrar a sus estudiantes la importancia que tuvieron en el ambiente místico español los términos “camino” y “subida”, heredados de una tradición espiritual que se remonta a los Padres de la Iglesia. Por su parte, Ortiz opta por acercarse a la “Oda a Francisco Salinas” desde un punto de vista estético y no religioso, concretamente para relacionarla con el concepto cosmológico y musical de armonía. He disfrutado particularmente el ensayo de Helen Reed sobre el *Libro de las fundaciones*, uno de los textos teresianos menos estudiados en las aulas a pesar de que, como apunta Reed, es el que mejor refleja cómo se produjo la socialización de la experiencia mística de Santa Teresa, ya que en él se narra el esfuerzo realizado por la santa para proporcionar a otras mujeres un espacio en el que poder alcanzarla. Y será imprescindible que vuelva a leer el estudio de

Joan Cammarata la próxima vez que decida incluir en alguno de mis cursos *Las moradas* de Teresa de Ávila. Cammarata no solo nos ofrece una estu- penda guía para desentrañar con nuestros alumnos el significado de las múltiples imágenes y alegorías de que se sirve Santa Teresa en un texto particularmente oscuro, sino que, además, nos regala valiosas sugerencias sobre cómo introducir el tema de la mística y la figura y escritos de Santa Teresa que son válidas para cualquier curso en el que se estudie alguna de sus obras. Finalmente, Darcy Donahue, al igual que Sherry Velasco y Carole Slade, se interesa por las auto- biografías religiosas de la España del XVI, y estudia las de San Ignacio y Santa Teresa para señalar cómo refle- jan la influencia que tuvo la ideología social de la época en los mecanismos de auto representación elegidos por cada uno de ellos.

En definitiva, un libro bien dise- ñado y de cuidada elaboración que sa- tisface con creces los objetivos que se planteó la *Modern Language Associa- tion of America* al iniciar esta colec- ción. Aunque es cierto que mi acerca- miento particular a estos autores no siempre coincide con los propuestos por todos los colaboradores, es muy positivo poder apreciar, a través de sus trabajos, el estado actual de los es- tudios místicos en el mundo universi- tario americano. Y, dado el acentuado

enfoque pedagógico del volumen, de todos ellos he podido sacar ideas que me permitirán mejorar mis cursos de literatura, incluso aquellos en los que no se cubra la mística. El énfasis en lo interdisciplinario hará posible que instructores de otras disciplinas se animen a incluir estos autores en sus programas, expandiéndose, por tanto el conocimiento que de la España del XVI puedan tener los alumnos nortea- mericanos. Por último, y aunque el texto, como es natural, está diseñado para profesores que ejercen su fun- ción docente en centros estadouni- denses, estoy segura de que también aprovechará su lectura a profesores que trabajen en otros países.

Carmen Saen de Casas
Lehman College, CUNY. EE. UU.